

ART. 1	ORGANISATION	ORGANIZATION	ORGANISATION
ART. 2	DEMANDE D'ADMISSION CONTRAT D'EXPOSITION	ADMISSION APPLICATION EXHIBITION CONTRACT	ANMELDUNG AUSSTELLUNGSVERTRAG
ART. 3	ÉVALUATION DE LA DEMANDE D'ADMISSION ET CONDITIONS D'ADMISSION	EVALUATION OF THE ADMISSION APPLICATION AND ADMISSION CONDITIONS	BEGUTACHTUNG DER ANMELDUNG UND ANMELDEBEDINGUNGEN
ART. 4	ATTRIBUTION DES STANDS ET PLAN DE L'EXPOSITION	ALLOCATION OF STANDS AND EXHIBITION PLAN	STANDZUTEILUNG UND MESSEPLAN
ART. 5	FINANCE	FINANCIAL MATTERS	FINANZEN
ART. 6	ANNULATION DU CONTRAT ET RÉDUCTION DE LA SURFACE	CANCELLATION OF THE CONTRACT AND REDUCTION OF SURFACE AREA	VERTRAGSANNULIERUNG UND VERRINGERN
ART. 7	PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ DES OBJETS EXPOSÉS	SAFETY REGULATIONS FOR EXHIBITS	SICHERHEITSVORSCHRIFTEN BEZÜGLICH AUSGESTELLTER PRODUKTE UND APPARATE
ART. 8	MARCHANDISE EXPOSÉE	EXHIBITED MATERIALS	AUSSTELLUNGSGÜTER
ART. 9	CATALOGUE, IMPRIMÉS ET PUBLICITÉ	CATALOGUE, PRINTED MATTER AND ADVERTISING	KATALOG, DRUCKSACHEN UND WERBUNG
ART. 10	INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT DU STAND	INSTALLATION, DECORATION AND OPERATION OF THE STAND	EINRICHTUNG UND BETRIEB DES STANDS
ART. 11	RESPONSABILITÉ POUR OBJETS D'EXPOSITION, ANIMATIONS ET FONCTIONNEMENT DES STANDS	RESPONSIBILITY FOR EXHIBITS, ANIMATED SHOWS AND OPERATION OF STANDS	HAFTUNG FÜR AUSSTELLUNGSGÜTER, DARBIETUNGEN UND STANDBETRIEB
ART. 12	RESPONSABILITÉ POUR AUXILIAIRES	LIABILITY FOR AUXILIARY STAFF	HAFTUNG FÜR HILFSPERSONEN
ART. 13	ASSURANCE	INSURANCE	VERSICHERUNG
ART. 14	DOSSIER D'EXPOSANT ET CIRCULAIRES	EXHIBITOR/CLUB'S MANUAL AND CIRCULARS	AUSSTELLER/CLUB-HANDBUCH
ART. 15	EXPULSION	EXPULSION	AUSSCHLUSS
ART. 16	FORCE MAJEURE	FORCE MAJEURE	HÖHERE GEWALT
ART. 17	ANNULATION DE L'EXPOSITION	CANCELLATION OF THE EXHIBITION	ANNULLIERUNG DER MESSE
ART. 18	RÈGLEMENT DES LITIGES	SETTLEMENT OF DISPUTES	BEILEGEN VON STREITFÄLLEN
ART. 19	RÈGLEMENT D'EXPOSITION	EXHIBITION REGULATIONS	AUSSTELLUNGSREGLEMENT
ART. 20	DROIT APPLICABLE ET FOR JURIDIQUE	APPLICABLE LAW AND LEGAL VENUE	ANWENDBARES RECHT

ART. 1: ORGANISATION

SWISS TUNING SHOW est organisé par ORGEXPO, Fondation pour la promotion et l'organisation d'expositions et de congrès - Genève, Suisse, ci-après dénommée «l'organisateur».

L'exposition aura lieu à GENEVA PALEXPO, Palais des expositions et des congrès de Genève/Grand-Saconnex/Suisse.

ART. 2: DEMANDE D'ADMISSION - CONTRAT D'EXPOSITION

2.1 Formalité

Les personnes physiques ou morales (sociétés et organisations), qui souhaitent participer à SWISS TUNING SHOW en tant que Club ou exposant principal, s'inscrivent au moyen de la Demande d'Admission.

La demande ne peut être faite que sur le document officiel de l'organisateur, auquel est joint ce présent Règlement. Cette Demande d'Admission doit être renvoyée par le Club/exposant dûment remplie, datée et signée, avant l'expiration du délai d'inscription prévue sur cette dernière.

Le renvoi de la Demande d'Admission ne constitue en aucune manière un droit automatique de participer à l'exposition. La Demande d'Admission sera enregistrée à titre provisoire par l'organisateur, qui l'évaluera en appliquant les critères repris dans l'article 3 du présent Règlement.

2.2 Valeur juridique de la Demande d'Admission

La Demande d'Admission a valeur d'offre ferme de contracter par la signature du Club ou de l'exposant. Cette Demande d'Admission prend ensuite valeur de contrat lorsqu'elle est enregistrée et confirmée par écrit au Club ou à l'exposant (article 3.4).

En signant la Demande d'Admission, le Club/exposant:

- S'engage à participer à l'exposition;
- S'engage à respecter, les articles du présent Règlement, les conditions de la Demande d'Admission, les conditions tarifaires, ainsi que tout autre document contractuel qui pourrait le lier à l'organisateur;
- S'engage à payer le montant total de la location, même si, pour quelques raisons que ce soit, il renonçait par la suite à prendre part à l'exposition ou en était empêché. Chaque modification ou révocation ultérieure de la Demande d'Admission sera régie par les dispositions des articles 5 et 6 du présent Règlement;
- Se reconnaît personnellement responsable du paiement des dépenses engagées par l'organisateur ou par des tiers pour l'aménagement de son stand ou de toute autre prestation en relation avec sa participation à l'exposition;
- Accepte, sauf notification contraire à l'organisateur de l'exposition, que les informations concernant son personnel, sa société et ses visiteurs puissent être traitées à des fins statistiques par l'organisateur de l'exposition ou son mandataire.

2.3 Co-exposition

Sont considérées comme co-exposants les personnes physiques ou morales qui se manifestent sous une forme ou sous une autre (adresses,

ART. 1: ORGANIZATION

SWISS TUNING SHOW is organized by ORGEXPO, Foundation for the promotion and organization of exhibitions and congresses - Geneva, Switzerland, hereinafter referred to as «the organizer».

The exhibition will take place at GENEVA PALEXPO, Geneva exhibition and congress centre/Grand-Saconnex, Switzerland.

ART. 2: ADMISSION APPLICATION - EXHIBITION CONTRACT

2.1 Formalities

Physical persons or corporate entities (companies and organizations) who/which would like to participate in SWISS TUNING SHOW as principal exhibitor/club/clubs should register by means of the Admission Application form.

The Application may only be made on the organizer's official document, to which these Regulations are annexed. This Admission Application must be returned by the exhibitor/club/club, duly completed, dated and signed, before expiry of the time period allowed for registration indicated thereon.

Returning the Admission Application does not constitute in any way an automatic right to participate in the exhibition. The Admission Application will be provisionally recorded by the organizer, who will evaluate it by applying the criteria reproduced in Article 3 of the present Regulations.

2.2 Legal status of the Admission Application

The Admission Application has the status of a firm offer to contract by virtue of the signature of the exhibitor/club/club. This Admission Application then acquires the status of a contract when it has been registered and confirmed in writing to the exhibitor/club/club (Article 3.4).

By signing the Admission Application, the exhibitor/club/club:

- Undertakes to participate in the exhibition;
- Undertakes to abide by the articles of the present Regulations, the conditions of the Admission Application, the tariff conditions and any other contractual document which might bind him to the organizer;
- Undertakes to pay the registration fee and the total amount of the rental, even if for any reasons whatsoever, he subsequently decides not to take part in the exhibition or were to be prevented from doing so. Every subsequent amendment or revocation of the Admission Application shall be governed by the provisions of Articles 5 and 6 of the present Regulations;
- Acknowledges that he is personally liable for payment of the expenses incurred by the organizer or by third parties for equipping his stand or for any other service connected with his participation in the exhibition;
- Accepts, unless the organizer of the exhibition is notified to the contrary, that the information concerning his personnel, his company and his visitors may be processed for statistical purposes by the organizer of the exhibition or its agent.

2.3 Co-exhibition

Co-exhibitor/clubs are deemed to be the physical persons or corporate entities who/which

ART. 1: ORGANISATION

SWISS TUNING SHOW wird von ORGEXPO, Stiftung für die Förderung und Organisation von Ausstellungen und Kongressen, Genf / Schweiz organisiert, nachstehend «der Organisator» genannt.

Die Messe findet im GENEVA PALEXPO, Grand-Saconnex/Genf/Schweiz statt.

ART. 2: ANMELDUNG AUSSTELLUNGSVERTRAG

2.1 Formalität

Personen, Firmen und Organisationen, die als Hauptaussteller/Club an der SWISS TUNING SHOW teilnehmen wollen, melden sich mit dem Anmeldeformular an.

Die Anmeldung kann lediglich mit dem vom Organisator herausgegebenen Formular, dem das vorliegende Reglement beigelegt ist, erfolgen. Das Anmeldeformular - ordnungsgemäß ausgefüllt, datiert und unterzeichnet - muss vom Aussteller/Club vor dem Verfall des auf dem Formular vermerkten Anmeldetermins zurückgesandt werden.

Das Einreichen der Anmeldung gibt keineswegs automatisch ein Anrecht auf Zulassung zur Messe. Die Anmeldung wird vorerst provisorisch vom Organisator registriert und von ihm unter Anwendung der unter ART 3 des vorliegenden Reglements aufgeführten Kriterien begutachtet.

2.2 Rechtskraft der Anmeldung

Mit dem Unterzeichnen des Anmeldeformulars bestätigt der Aussteller/Club seine feste Absicht, einen Ausstellungsvertrag abzuschließen. Das Anmeldeformular wird nach Registrierung und schriftlicher Bestätigung der Zulassung durch den Organisator zum verbindlichen Vertrag.

Mit seiner Unterschrift verpflichtet sich der Aussteller/Club, an der Messe teilzunehmen

- das vorliegende Reglement, die Anmelde- und Tarifbedingungen, sowohl als auch jegliches andere Dokument, welches ihn vertraglich mit dem Organisator verbinden könnte, zu respektieren
- die Anmeldegebühr (CHF 250.-) und den vollen Mietbetrag zu bezahlen, selbst wenn, für welche Gründe auch immer, er anschließend auf die Teilnahme an der Messe verzichten sollte oder verhindert wäre. Jede nachträgliche Änderung oder Widerrufung der Anmeldung wird gemäß der Verfügungen unter ART. 5 und 6 des vorliegenden Reglements verwaltet.
- persönlich für sämtliche Kosten aufzukommen, die für die Einrichtung seines Stands durch den Organisator oder Dritte entstehen, sowie für alle anderen Dienstleistungen im Zusammenhang mit seiner Teilnahme an der Messe.
- zu akzeptieren - falls dem Organisator keine anders lautende Anweisung gegeben wurde - dass die sich auf sein Personal und seine Firma beziehenden Informationen vom Organisator oder seinen Bevollmächtigten für statistische Zwecke verwendet werden können.

2.3 Mitaussteller/Co-Club und Gemeinschaftsstände

Als Mitaussteller/Co-Club gelten Personen, Firmen oder Organisationen, die in irgendeiner

objets, prospectus ou présence physique) sur le stand d'un exposant.

Les co-clubs ou co-exposants doivent s'inscrire séparément et leur participation à l'exposition est soumise aux mêmes conditions que celles applicables aux exposants principaux (articles 2.1 et 2.2). En outre, la Demande d'Admission doit être dûment contresignée par le club/exposant principal.

Le club/exposant principal est solidairement responsable, envers l'organisateur, de toutes les obligations, de paiement et autres, de son ou de ses co-club/co-exposants.

S'ils sont acceptés, les co-clubs/co-exposants s'acquitteront chacun de la taxe d'inscription (CHF 150.-) incombant aux co-club/co-exposants ainsi que d'éventuels frais supplémentaires (article 5).

La taxe d'inscription donne droit à:

- surface de stand (25m² par voiture)
- chauffage, éclairage général, nettoyage et décoration de la halle
- publicité générale en faveur de l'exposition
- mention du club/exposant dans la liste d'exposants

Toute présence visuelle d'une marque sur un stand est possible:

- sans frais : si la marque est présente sur un autre stand comme club/exposant principal
- sous paiement de la taxe d'inscription (CHF 150.-) pour chaque présence en tant que co-club/ co-exposant

Si la marque ne veut pas être club/exposant principal ou co-club/co-exposant, la marque devra être masquée.

appear in some form or another (addresses, objects, prospectuses or physical presence) on an exhibitor/club's stand.

The co-exhibitor/clubs must register separately and their participation in the exhibition is subject to the same conditions as those applicable to the principal exhibitor/clubs (Articles 2.1 and 2.2). Furthermore, the Admission Application must be duly countersigned by the principal exhibitor/club.

The principal exhibitor/club is jointly liable, towards the organizer, for all the payment and other obligations of his co-exhibitor/clubs.

If they are accepted, the co-exhibitor/clubs shall each pay the registration fee (CHF 150.-) payable by the co-exhibitor/clubs and any additional expenses (Article 5).

The registration fees include:

- stand area (25m² per car)
- heating, general lighting and decoration of halls
- general advertising of the exhibition
- club/exhibitor name in the exhibitor/clubs list

The presence of a brand/marque on a stand is possible either:

- Free of charge: if the brand/marque is also present upon another stand as a club or principal exhibitor/club, or
- Upon payment of a registration fee (CHF 150.-) for each presence as a co-club/ co-exhibitor.

Should the marque not wish to be featured as a main exhibitor/club or co-exhibitor/ co-club, then the brand name must be obscured.

Form (Adressen, Gegenstände, Prospekte oder physische Gegenwart) auf dem Stand eines Aussteller/Clubs vertreten sind

MitAussteller/Co-Club müssen sich separat anmelden und ihre Teilnahme an der Messe unterliegt den gleichen Bedingungen wie für Hauptaussteller/Club (ART 2.1 und 2.2). Außerdem muss die Anmeldung ordnungsgemäß vom Hauptaussteller/Club gegengezeichnet sein.

Bei Gemeinschaftsständen muss einer der Aussteller/Club die Pflichten des Hauptaussteller/Clubs übernehmen, während die anderen als MitAussteller/Co-Club angesehen werden.

Der Hauptaussteller/Club haftet dem Organisator gegenüber auch für Verpflichtungen (CHF 150.-) der MitAussteller/Co-Club, sei es Zahlungen oder andere.

Bei Zulassung begleicht jeder MitAussteller/Co-Club die entsprechende Anmeldegebühr, sowohl als auch eventuelle Nebenkosten. (Artikel 5).

Die Anmeldegebühr berechtigt:

- Standfläche (25m² pro Wäge)
- Heizung, allgemeine Beleuchtung, Reinigung und Dekoration der Halle
- Werbung für die Ausstellung
- Erwähnung des Clubs/Ausstellers in der Ausstellerliste

Eine Marke kann unter folgenden Bedingungen an einem Stand visuell präsent sein:

- ohne Gebühr: wenn die Marke an einem anderen Stand als Hauptaussteller/Club präsent ist,
- gegen Bezahlung der Anmeldegebühr (CHF 250.-) für jede Präsenz als MitAussteller/Co-Club.

Tritt eine Marke weder als Hauptaussteller/Club noch als MitAussteller/Co-Club auf, so muss sie überdeckt werden.

ART. 3: EVALUATION DE LA DEMANDE D'ADMISSION ET CONDITIONS D'ADMISSION

3.1 Critères de sélection

Toutes les Demandes d'Admission émanant des différents clubs/exposants et co-exposants feront l'objet d'un examen par l'organisateur et par le Comité de l'exposition qui opéreront la sélection sur la base des critères suivants:

- La disponibilité d'espaces d'exposition;
- Les catégories d'exposition (voir demande d'admission).
- La qualité et la reconnaissance des objets présentés à l'exposition;

3.2 Conditions d'admission

L'organisateur décide seul et en dernier ressort de l'admission de personnes physiques ou morales ainsi que de l'admission d'objets d'exposition, une fois la finance d'inscription payée. Il peut refuser sans justification une Demande d'Admission.

Les prétentions éventuelles formulées par les Clubs/ exposants, les co-club/co-exposants ou par des tiers au sujet de l'admission ou de la non admission de personnes physiques ou morales, ou d'objets d'exposition ne sont pas recevables. La description, le modèle, la marque, ainsi que la catégorie des objets destinés à l'exposition doivent être mentionnés sur la Demande d'Admission. Tout supplément devra être signalé avant le début de l'exposition. Les accessoires importants doivent être mentionnés.

ART. 3: EVALUATION OF THE ADMISSION APPLICATION AND ADMISSION CONDITIONS

3.1 Selection criteria

All the Admission Applications filed by the different exhibitor/clubs and co-exhibitor/clubs shall be examined by the organizer and the Exhibition Committee, which will make the selection on the basis of the following criteria:

- Availability of exhibition space;
- The quality and recognition of the objects displayed at the exhibition;
- The exhibition categories (see Application Form)

3.2 Admission conditions

Only the organizer shall take the final decision on whether to admit physical persons or corporate entities and on whether to admit exhibits, once the registration fee has been paid. It may reject an Admission Application without having to state the reasons.

No claims that may be filed by the exhibitor/clubs, the co-exhibitor/clubs or third parties concerning the admission or non-admission of physical persons or corporate entities, or concerning exhibits shall be accepted. The description, the model, the brand/make, the year and the country of origin of the objects intended for exhibition as well as the exhibition category must be mentioned in the Admission Application. Any addition shall be notified before the beginning of the exhibition.

ART 3: BEGUTACHTUNG DER ANMELDUNG UND ANMELDEBEDINGUNGEN

3.1 Auswahlkriterien

Die Anmeldungen der verschiedenen Aussteller/Club und MitAussteller/Co-Club werden vom Organisator und dem Messekomitee überprüft. Die Auswahl erfolgt anhand folgender Kriterien:

- Verfügbarkeit der Ausstellungsflächen;
- Ausgewogenheit unter den verschiedenen Sektoren der Messe (siehe Anmeldeformular)
- Qualität und Ruf der auf der Messe angebotenen Produkte und Dienstleistungen;

3.2 Aufnahmebedingungen

Der Organisator bestimmt allein und in letzter Instanz über die Zulassung von Personen, Firmen und Organisationen, sowie über die Zulassung von Ausstellungsgütern nach Bezahlung der Anmeldegebühr. Er kann ohne Rechtfertigung eine Anmeldung zurückweisen.

Eventuelle Forderungen von Ausstellern/Club, MitAusstellern/Co-Club oder Dritten hinsichtlich der Zulassung oder Abweisung von Personen, Firmen, Organisationen oder Ausstellungsgütern werden zurückgewiesen.

Die Beschreibung, das Modell, die Marke sowie die Kategorie der in der Ausstellung gezeigten Produkte müssen auf dem Anmeldeformular angegeben werden. Jedwedes zusätzliche Objekt muss vor Beginn der Ausstellung gemeldet werden. Wichtiges Zubehör muss erwähnt werden.

L'organisateur peut exiger que des compléments d'information sur les objets destinés à être exposés lui soient communiqués. L'organisateur est habilité à limiter le nombre d'objets d'exposition. Les objets qui n'auraient pas été déclarés par le Club/exposant ou admis par l'organisateur ne pourront pas être exposés, et l'organisateur se réserve le droit de faire procéder à leur enlèvement du stand aux frais de l'exposant (article 7).

L'organisateur est seul habilité à procéder à l'attribution de la surface et à l'emplacement du stand (article 4.1).

Des demandes particulières concernant l'emplacement ou des demandes d'exclusion visant un concurrent ne peuvent être acceptées comme condition d'une participation.

3.3 Refus d'Admission

L'organisateur peut refuser l'admission dans les cas suivants:

- S'il s'avère que le Club/exposant ou le co-club/co-exposant met en péril ou risque de mettre en péril le bon ordre de l'exposition, le crédit moral ou matériel de l'organisateur;
- Le non respect par le Club/exposant ou le co-club/co-exposant d'une ou plusieurs obligations qu'il a vis-à-vis de l'organisateur ou d'une société liée à ce dernier, notamment s'il ne remplit pas ses obligations financières.

Le refus d'admission sera notifié au Club/exposant ou au co-club/co-exposant par lettre, au plus tard 30 jours après sa réception.

Un refus d'admission ne peut entraîner pour l'organisateur aucune autre conséquence que le remboursement de toute somme déjà versée, à l'exception de la finance d'inscription, à titre de contribution aux frais administratifs qui reste acquis à l'organisateur. En aucun cas, l'organisateur ne pourra être tenu responsable de dommages et intérêts quelconques.

3.4 Acceptation d'Admission

L'acceptation de la Demande d'Admission sera notifiée par l'organisateur au Club, à l'exposant ou au co-club/co-exposant par lettre, accompagnée de la facture de la finance d'inscription. Cette notification constitue l'acceptation par l'organisateur du Club, de l'exposant ou du co-club/co-exposant, une fois la finance d'inscription réglée. L'échange préalable entre l'organisateur et le Club, l'exposant ou le co-club/co-exposant de courriers ou de documents quelconques ne peut en aucun cas être constitutif de ladite acceptation.

Ladite acceptation rend exigible pour le Club, l'exposant et le co-club/co-exposant la finance d'inscription, tel que prévu à l'article 5 du présent Règlement et sur la Demande d'Admission et cela même si le Club, l'exposant ou le co-club/co-exposant annulait ultérieurement sa participation pour quelque raison que ce soit (article 6.2).

ART. 4: ATTRIBUTION DES STANDS ET PLAN DE L'EXPOSITION

4.1 Attribution de la surface et de l'emplacement

L'organisateur procède à l'attribution de l'emplacement et de la surface du stand en tenant compte des critères énumérés à l'article 3.1, ainsi qu'à la réception du paiement de la finance d'inscription.

The organizer may require that additional information on the intended exhibits be communicated to it. The organizer is empowered to limit the number of exhibits. Any items which might not have been declared by the exhibitor/club or accepted by the organizer will not be allowed to be exhibited and the organizer reserves the right to have them removed from the stand at the exhibitor/club's expense (Article 7).

Only the organizer is empowered to allocate the surface area and the site of the stand (Article 4.1).

Special requests concerning the stand site or requests for a competitor to be excluded cannot be accepted as a condition for an exhibitor/club to participate.

3.3 Denial of admission

The organizer may deny admission in the following cases:

- If it turns out that the exhibitor/club or co-exhibitor/club jeopardizes or is likely to jeopardize the smooth operation of the exhibition or the reputation or material standing of the organizer;
- If the exhibitor/club or the co-exhibitor/club fails to meet one or more obligations that he has towards the organizer or a company connected with the latter, particularly if he does not meet his financial obligations.

Denial of admission shall be notified to the exhibitor/club or co-exhibitor/club by letter, no later than 30 days after the decision has been taken.

Denial of admission cannot entail any other consequence for the organizer than the reimbursement of any sum already paid, with the exception of the registration fee by way of a contribution to the administrative expenses which still have to be borne by the organizer. Under no circumstances will the organizer be held liable for any damages whatsoever.

3.4 Admission acceptance

Acceptance of the Admission Application shall be notified by the organizer to the exhibitor/club or co-exhibitor/club by letter, accompanied by the registration fee invoice, no later than 30 days after receipt. Only this notification shall constitute acceptance by the organizer of the exhibitor/club or the co-exhibitor/club. The prior exchange of letters or any documents between the organizer and the exhibitor/club or co-exhibitor/club cannot under any circumstances constitute said acceptance.

Said acceptance renders the registration fee payable by the exhibitor/club and the co-exhibitor/club, as provided for in Article 5 of the present Regulations and in the Admission Application, even if the exhibitor/club or co-exhibitor/club were to subsequently cancel his participation for any reason whatsoever (Article 6.2).

ART. 4: ALLOCATION OF STANDS AND EXHIBITION PLAN

4.1 Allocation of the surface area and the site

The organizer proceeds to allocate the site and the stand surface area upon receipt of the registration fee, taking account of the criteria listed in Article 3.1.

Der Organisator kann darauf bestehen, dass ihm zusätzliche Informationen über die für die Ausstellung bestimmten Güter übermittelt werden. Der Organisator ist berechtigt, die Anzahl der Ausstellungsgüter zu begrenzen. Produkte, die nicht vom Aussteller/Club angegeben oder nicht vom Organisator zugelassen wurden, können nicht ausgestellt werden und der Organisator behält sich das Recht vor, sie auf Kosten des Ausstellers/Clubs vom Stand entfernen zu lassen. (Artikel 7)

Der Organisator ist allein für die Zuteilung der Fläche und des Standorts zuständig. (Artikel 4.1)

Besondere Anfragen bezüglich des Standplatzes oder bezüglich der Abweisung eines Konkurrenten können nicht als Teilnahmebedingung akzeptiert werden.

3.3 Zurückweisen einer Anmeldung

Der Organisator kann in folgenden Fällen eine Anmeldung zurückweisen:

- Wenn es sich herausstellt, dass der s oder der Mitaussteller/Co-Club die gute Abwicklung der Messe oder den Ruf des Organisators in Gefahr bringt oder in Gefahr zu bringen droht;
- Das Nichtrespektieren durch den Aussteller/Club oder Mitaussteller/Co-Club einer oder mehrerer Verpflichtungen dem Organisator oder einer mit ihm verbundenen Firma gegenüber, insbesondere wenn er seinen finanziellen Verpflichtungen nicht nachkommt

Die Zurückweisung der Anmeldung wird dem Aussteller/Club oder dem Mitaussteller/Co-Club per Brief spätestens 30 Tage nach Erhalt der Anmeldung mitgeteilt.

Die Zurückweisung einer Anmeldung hat für den Organisator keine andere Folge als das Zurückerstatten von schon geleisteten Zahlungen, ausser der Anmeldegebühr. Auf keinen Fall kann der Organisator für eventuelle Schäden oder Zinsen verantwortlich gemacht werden.

3.4 Annahme der Anmeldung

Der Aussteller/Club oder Mitaussteller/Co-Club wird vom Organisator schriftlich über die Annahme der Anmeldung benachrichtigt, zusammen mit der Rechnung der Anmeldegebühr. Diese Benachrichtigung und die Zahlung der Anmeldegebühr bedeutet die genehmigte Zulassung des Ausstellers/Clubs oder Mitaussteller/Co-Clubs durch den Organisator. Ein vorheriger schriftlicher Verkehr oder der Austausch von Dokumenten kann auf keinen Fall als Zulassung angesehen werden.

Nach erfolgter Zulassung muss der Aussteller/Club und Mitaussteller/Co-Club die Anzahlung auf die Anmeldegebühr leisten. Dies gilt auch wenn der Aussteller/Club oder Mitaussteller/Co-Club später auf eine Teilnahme, aus welchem Grund auch immer, verzichten sollte. (Artikel 6.2)

ART. 4: STANDZUTEILUNG UND MESSEPLAN

4.1 Zuteilung der Fläche und des Standorts

Der Organisator teilt den Standort und die Standfläche zu, wobei er die unter Artikel 3.1 aufgeführten Kriterien berücksichtigt, und als die Anmeldegebühr bezahlt ist.

L'organisateur établit un plan de placement en tenant compte des souhaits du Club, de l'exposant quant à la surface du stand. Les désirs du Club, de l'exposant quant à l'emplacement ne lient pas l'organisateur. Celui-ci se réserve le droit de déplacer un emplacement attribué, de modifier les dimensions ou la configuration des stands dans des limites acceptables et dans la mesure compatible avec le concept d'agencement et la présentation d'ensemble de l'exposition. La mise en œuvre d'une telle prérogative ne donnera en aucun cas lieu à un dédommagement quelconque en faveur du Club, de l'exposant.

L'attribution du stand est notifiée au Club, à l'exposant par l'envoi du plan de placement. Il appartient au Club, à l'exposant de s'assurer de la conformité de l'emplacement avec celui indiqué sur le plan.

Au plus tard dix jours après communication de l'emplacement attribué, un Club, un exposant peut faire parvenir ses objections éventuelles dûment motivées à l'organisateur, qui après en avoir pris connaissance, prendra une décision motivée à leur propos, qui sera définitive et notifiée par écrit au Club, à l'exposant.

4.2 Prise de possession

La prise de possession de l'emplacement est subordonnée au paiement total des montants dus tels que définis dans l'article 5. Sous réserve de ce paiement, l'emplacement sera mis à la disposition du Club, de l'exposant au début de la période officielle de montage telle qu'elle lui aura été communiquée préalablement, sous réserve du droit de l'organisateur d'imposer des délais plus stricts.

ART. 5: FINANCE

5.1 Prix

La finance d'inscription de l'exposant, le prix pour la location de la surface d'exposition*, les suppléments, les remises, ainsi que la finance d'inscription pour co-exposant (voir article 2.3) figurent sur la Demande d'Admission ainsi que sur le site Internet de l'exposition. Les prix des prestations supplémentaires sont indiqués dans le Dossier d'Exposant.

Une entreprise non participante qui désire mettre une publicité (sous forme de bache ou toute autre présence visuelle) sur le stand d'un club/exposant participant doit régler une taxe d'inscription de CHF 150.-. Il est alors considéré comme co-club/co-exposant et bénéficie des prestations incluses dans la location de surface (voir article 2.3).

* Sont inclus dans le prix de la location de la surface d'exposition:

- surface de stand (25m² par voiture)
- chauffage, éclairage général, nettoyage et décoration de la Halle
- publicité générale en faveur de l'exposition
- mention du club/exposant dans la liste d'exposants

Pour les Clubs, les prestations ci-dessous sont également incluses dans le prix de location:

- 1 prise 2.5 kW par club
- 1 entrée (invitation par voiture)
- 1 parking par 3 voitures exposées

The organizer draws up a site plan, taking into account the exhibitor/club's wishes with regard to the stand surface area. The exhibitor/club's wishes with regard to the site are not binding on the organizer. The latter reserves the right to move a site that has been allocated, to alter the dimensions or the configuration of the stands within acceptable limits and to an extent compatible with the layout concept and the overall presentation of the exhibition. The exercise of such a prerogative shall not under any circumstances give rise to any compensation whatsoever in the exhibitor/club's favour.

Allocation of the stand is notified to the exhibitor/club by the despatch of the site plan. It is incumbent upon the exhibitor/club to ensure that the site conforms to that indicated on the plan.

No later than ten days after notification of the site allocated, an exhibitor/club may submit any objections he may have, stating the reasons for them, to the organizer, which after having taken note of them, shall take a reasoned decision which shall be final and be notified to the exhibitor/club in writing.

4.2 Taking possession

Taking possession of the site is subject to payment in full of the amounts due as defined in Article 5. Subject to this payment being made, the site will be made available to the exhibitor/club at the beginning of the official assembly period as will have been previously communicated to him, subject to the organizer's right to impose stricter time-limits.

ART. 5: FINANCIAL MATTERS

5.1 Prices

The exhibitor/clubs' registration fee, the rental price of the exhibition surface area*, the surcharges, discounts and the registration fee for co-exhibitor/clubs are indicated on the Admission Application form and on the exhibition's Internet site. The prices of additional services are indicated in the Exhibitor/club's File.

Any company which is not taking part but who wishes to place publicity material (as a banner or other visual medium) on the stand of a participating exhibitor/club must pay a registration fee of CHF 150.00. They will then be considered as a co-club/co-exhibitor and will benefit from all the services included in space rental fee (see Article 2.3)

* The exhibition surface area rental fee includes:

- stand area (25m² per car)
- heating, general lighting and decoration of the halls
- general advertising of the exhibition
- club/exhibitor name in the exhibitor list

For Clubs, the following services are also included in the rental fee:

- 1 power supply 2.5 kW
- 1 Access (invitation per car)
- 1 parking per 3 exhibited cars

Der Organisator erstellt einen Standplan, wobei die Wünsche des Ausstellers/Clubs hinsichtlich der Standfläche berücksichtigt werden. Die Wünsche des Ausstellers/Clubs hinsichtlich des Standorts sind für den Organisator jedoch nicht ausschlaggebend. Letzterer behält sich das Recht vor, einen zugeteilten Standort zu verlegen, die Ausmaße oder Gestaltung des Stands in akzeptablen Grenzen und in mit dem Einrichtungskonzept und dem Gesamtbild der Messe vertretbarer Weise zu ändern. Die Inanspruchnahme dieses Vorrechts gibt dem Aussteller/Club auf keinen Fall Anspruch auf Schadenersatz.

Der ihm zugeteilte Standplatz wird dem Aussteller/Club durch das Zusenden des Standzuteilungsplans bekannt gegeben. Es obliegt dem Aussteller/Club sicherzustellen, dass der auf dem Plan angegebene Standort mit demjenigen an Ort und Stelle übereinstimmt.

Bis spätestens 10 Tage nach Bekanntgabe der zugeteilten Standfläche kann der Aussteller/Club dem Organisator eventuelle, begründete Beanstandungen übermitteln. Nach Kenntnisnahme der Beanstandungen trifft der Organisator eine begründete endgültige Entscheidung, die dem Aussteller/Club schriftlich bekannt gegeben wird.

4.2 Inbesitznahme der Standfläche

Die Inbesitznahme der Standfläche setzt die volle Zahlung der zu begleichenden Beträge, die unter Artikel 5 aufgeführt sind, voraus. Ist dies erfolgt, wird dem Aussteller/Club der Standplatz am Anfang der offiziellen Aufbauperiode, die ihm vorher mitgeteilt wurde, zur Verfügung gestellt, jedoch unter Vorbehalt, dass der Organisator nicht von seinem Recht Gebrauch macht, kürzere Aufbaufristen vorzusehen.

ART. 5: FINANZEN

5.1 Preise

Die Anmeldegebühr, der Mietpreis der Ausstellungsfläche*, Zusatzkosten, Vergünstigungen und die Anmeldegebühr für den Mitaussteller/Co-Club (siehe Nr. 2.3) sind auf dem Anmeldeformular sowohl als auch auf der Website der Messe zu finden. Die Preise für zusätzliche Dienstleistungen sind im Aussteller/Club-Handbuch aufgeführt.

Jedes nicht teilnehmende Unternehmen, welches Werbung (in Form eines Banners oder anderer sichtbarer Werbeträger) auf dem Stand eines Clubs oder eines teilnehmenden Ausstellers platzieren möchte, zahlt eine Teilnahmegebühr von CHF 150.-. Hiermit gilt es als Co-Club bzw. Mitaussteller/Co-Club und bezieht alle Leistungen, welche im Mietpreis inbegriffen sind (siehe Artikel 2.3).

* Im Mietpreis inbegriffen sind:

- Standfläche (25m² pro Wage)
- Heizung, allgemeine Beleuchtung, Reinigung und Dekoration der Halle
- Werbung für die Ausstellung
- Erwähnung des Clubs/Ausstellers in der Ausstellerliste

Für Clubs dies unten erwähnten Dienstleistung sind:

- 1 Elektrische Zuleitung 2.5 kW per Club
- 1 Eingang (Einladung pro Wagen)
- 1 Parking für 3 ausgestellte Wagen

Pour les Expositant, il y a un forfait de base obligatoire de CHF 50.- (€ 33) qui inclut les éléments suivants:

- a) 1 parking (2 jours)
- b) 1 accès à l'espace VIP
- c) cartes exposants au prorata de la surface
- d) invitations au prorata de la surface

5.2 Exigibilité des différents montants

La finance d'inscription du Club, de l'exposant et celle du co-club/co-exposant doivent être payées selon facture.

Pour la surface d'exposition, le Club, l'exposant reçoit une facture qu'il peut régler en deux acomptes. Les commandes supplémentaires effectuées par l'intermédiaire des bulletins de commandes du Dossier d'Exposant (article 14) seront facturés selon point 5.3.

L'organisateur doit être en possession du paiement ou d'une pièce justificative de paiement au plus tard au premier jour du montage officiel, faute de quoi l'organisateur pourra interdire au Club, à l'exposant l'accès au local ou faire évacuer son stand sans délai et à ses frais.

Dans l'hypothèse où la Demande d'Admission est soumise à l'organisateur moins de 30 jours avant l'ouverture officielle de l'exposition, la finance d'inscription et la totalité du prix de la location de la surface sera exigible avant l'ouverture de l'exposition, après l'acceptation par le Comité de l'exposition et l'organisateur sur la base de la facture émise par ce dernier.

5.3 Factures et modalités de paiement

Les factures de l'organisateur sont payables, sans escompte, net à réception. Les paiements doivent se faire en Francs Suisse (CHF) et par versement au(x) compte(s) bancaire(s) mentionné(s) sur les factures ou par carte de crédit.

Les frais afférents aux services supplémentaires seront facturés au Club, à l'exposant ou au co-club/co-exposant avant, pendant et après l'exposition. Le système de facturation est composé d'une ou plusieurs factures d'acomptes et d'une facture finale récapitulative. Chaque facture d'acompte reprend l'état provisoire des commandes. La facture finale correspond à l'état réel des commandes et termine le processus de facturation.

5.4 Non respect des délais de paiements

L'organisateur est en droit de suspendre l'exécution de toutes ses obligations en cas de non paiement, sans mise en demeure au préalable.

Les rappels seront facturés à raison de CHF 20.- le rappel.

Le non paiement à l'échéance de chaque facture entraîne de plein droit et sans qu'une mise en demeure au préalable soit requise l'exigibilité d'intérêts moratoires au taux de 5% l'an.

En cas de non-respect des délais ou en cas de non-paiement du prix de location, le Club/exposant n'est pas pour autant libéré de ses engagements. Il reste redevable:

- a) du prix de location de la surface du stand;
- b) des frais pour l'installation commandée par lui et déjà réalisée;
- c) des frais pour la publicité commandée par lui et déjà réalisée;
- d) d'éventuels frais accessoires.

For Exhibitors, a mandatory basic package of CHF 50.- (€ 33) includes:

- a) 1 parking permit (2 days)
- b) 1 VIP Lounge access
- c) exhibition cards (dependent upon stand size)
- d) invitations (dependent upon stand size)

5.2 Terms of payment of the various charges

The exhibitor/club's and co-exhibitor/club's registration fee must be paid upon receipt of the notification of acceptance of the Admission Application by the organizer.

The exhibitor/club will receive a first invoice for a down payment of 50% of the rental price of the exhibition surface area. The balance (50%) of the rental price of the exhibition surface area is then invoiced together with the additional orders placed by means of the order forms in the Exhibitor/club's manual (Article 14).

The organizer must be in possession of payment or documentary evidence of payment by no later than the first day of official assembly, failing which the organizer shall be entitled to deny the exhibitor/club access to the premises or to have his stand removed without delay and at the exhibitor/club's expense.

In cases in which the Admission Application is submitted to the organizer less than 30 days before the official opening of the exhibition, the registration fee and the total rental price of the surface area shall be payable prior to the opening of the exhibition, following acceptance by the Exhibition Committee and the organizer on the basis of the invoice issued by the latter.

5.3 Invoices and terms of payment

The organizer's invoices are payable, with no discount, net upon receipt. Payments must be made in Swiss francs (CHF) and by payment to the bank account(s) mentioned on the invoices or by credit card.

The expenses relating to the additional services will be invoiced to the exhibitor/club or co-exhibitor/club prior to, during and after the exhibition. The invoicing system consists of one or more invoices in instalments and a final summary invoice. Each invoice in instalments details the provisional status of the orders. The final invoice corresponds to the actual status of the orders and completes the invoicing process.

5.4 Failure to observe payment deadlines

The organizer is entitled to suspend the execution of all its obligations in the event of non-payment, without sending any prior summons.

Reminders shall be invoiced at the rate of CHF 20.- per reminder.

Non-payment by the due date of each invoice shall entail by right the liability to pay interest on arrears at the rate of 5% per annum without any prior summons being required.

In the event of failure to observe the deadlines or to pay the rental price, the exhibitor/club shall nevertheless not be released from his liabilities. He shall remain liable for:

- a) the rental price of the stand surface area;
- b) the cost of the installation which he has ordered and which has already been executed;
- c) the cost of advertising which he has ordered and which has already been executed;
- d) any ancillary expenses.

Für die Aussteller gibt es eine obligatorische Basis Pauschale (CHF 50.-/€ 33) die folgendes enthält:

- a) 1 parking (2 Tage)
- b) 1 Zugang zur VIP Lounge
- c) Aussteller/Clubkarten je nach zugeteilter Standfläche
- d) Einladungen je nach zugeteilter Standfläche

5.2 Fälligkeit verschiedener Beträge

Die Zahlung der Anmeldegebühr der Aussteller/Club und Mitaussteller/Co-Club wird fällig nach Eingang der Rechnung.

Für die Standfläche erhält der Aussteller/Club eine Rechnung, die er in zwei Anzahlungen bezahlen kann. Zusätzliche Kosten (Einrichtung, technische Installationen, usw. im Artikel 14) werden separat verrechnet (siehe Punkt 5.3).

Der Organisator muss spätestens bei am ersten Tag der offiziellen Aufbauperiode im Besitze der Zahlung oder eines rechtsgültigen Zahlungsnachweises sein. Ansonsten kann er dem Aussteller/Club den Zutritt zur Halle verweigern bzw. seinen Stand unverzüglich und auf Kosten des Aussteller/Clubs räumen zu lassen.

Falls die Anmeldung dem Organisator weniger als 30 Tage vor offizielltem Messebeginn vorliegt, muss der volle Mietpreis der Standfläche vor Messebeginn, nach genehmigter Zulassung durch das Messekomitee und dem Organisator, gemäß von letzterem erstellter Rechnung gezahlt werden.

5.3 Rechnungen und Zahlungsbedingungen

Die Rechnungen des Organisators sind bei Erhalt netto, ohne Skonto, zur Zahlung fällig. Die Zahlungen müssen in Schweizer Franken auf eines der auf den Rechnungen vermerkten Bankkonten erfolgen oder per Kreditkarte.

Die sich auf zusätzliche Dienstleistungen beziehenden Kosten werden an den Aussteller/Club oder Mitaussteller/Co-Club vor, während oder nach der Messe verrechnet. Das Rechnungssystem sieht mehrere Rechnungen für Anzahlungen sowie eine zusammenfassende Endabrechnung vor. Jede Rechnung zeigt den vorläufigen Stand der Bestellungen. Die Endabrechnung hingegen ist dem tatsächlichen Stand der Bestellungen angepasst und beendet den Verrechnungsprozess.

5.4 Nichtbeachten der Zahlungsfristen

Der Organisator ist berechtigt, bei Nichtzahlung das Ausführen seiner Verpflichtungen, ohne jegliche vorherige Warnung, zu unterbrechen.

Es werden CHF 20.- pro Mahnung verrechnet.

Die Nichtzahlung einer Rechnung bei Fälligkeit zieht rechtmäßig und ohne jegliche vorherige Warnung die Verrechnung von 5 % Verzugszinsen pro Jahr nach sich.

Bei Nichtbeachten der Zahlungsfristen oder bei Nichtbezahlen des Mietpreises ist der Aussteller/Club keinesfalls von seinen Verpflichtungen befreit. Er schuldet weiterhin:

- a) Mietpreis für die Standfläche
- b) Kosten der bestellten und bereits ausgeführten technischen Einrichtungen
- c) Kosten der bestellten und bereits ausgeführten Werbung
- d) eventuelle Nebenkosten

5.5 Réclamation des factures

Chaque réclamation concernant une facture doit être faite au plus tard 30 jours après la date de facturation. Une telle réclamation n'affecte en rien l'obligation du Club, de l'exposant ou du co-club/co-exposant de payer les autres factures exigibles au moment de la réclamation et ne lui accorde aucun droit à suspendre un paiement quelconque à l'organisateur ou à suspendre une autre obligation quelconque vis-à-vis de ce dernier.

Après ce délai aucune réclamation ne pourra être prise en compte et les paiements seront dus à l'organisateur.

5.6 Taxe suisse sur la valeur ajoutée (TVA)

Les services de l'organisateur sont soumis à la TVA, sous réserve d'exonération en vertu de l'article 90 al.2 let. a LTVA (Loi fédérale du 2 septembre 1999 régissant la taxe sur la valeur ajoutée). Les services fournis à des clubs, des exposants ou co-clubs/co-exposants domiciliés hors de Suisse sont également assujettis à la TVA, car c'est le lieu d'exécution du service (Suisse) qui est déterminant. Ces Clubs, ces exposants ou co-clubs/co-exposants ont toutefois la possibilité de demander, sous certaines conditions, le remboursement de ces taxes (Voir l'imprimé dans le Dossier d'Exposant).

ART. 6: ANNULATION DU CONTRAT ET RÉDUCTION DE LA SURFACE

6.1 Annulation par l'organisateur

S'il s'avère que les conditions d'admissions ne sont pas ou cessent d'être remplies ou s'il s'avère que l'admission a été octroyée sur la base de renseignements ou de données inexacts, l'organisateur peut annuler l'admission en tout temps, sans donner lieu à aucun autre paiement que le remboursement éventuel des sommes versées, à l'exception d'un montant de CHF 1'000.- dû par le Club, l'exposant et de la finance d'inscription de CHF 150.- due par le co-club/co-exposant, à titre d'indemnité restant acquis à l'organisateur. En aucun cas, l'organisateur ne pourra être tenu responsable de dommages et intérêts quelconques.

L'organisateur n'est pas tenu d'exposer les motifs de sa décision.

6.2 Annulation par le Club/exposant

Le Club/exposant qui souhaite rompre le contrat qui le lie à l'organisateur est tenu de l'annoncer par courrier recommandé uniquement.

Le Club/exposant n'est pas pour autant libéré de ses engagements. Il reste redevable:

- de la finance d'inscription;
- de la totalité du prix de location de la surface du stand;
- des frais pour l'installation commandée par lui et déjà réalisée;
- des frais pour la publicité commandée par lui et déjà réalisée;
- d'éventuels frais accessoires.

Si l'organisateur parvient à relouer la surface de stand 120 jours avant l'ouverture de la manifestation - sans préjudice et dans le respect des conditions d'admission - à un Club/exposant non encore inscrit à la date de la résiliation, le Club/exposant qui s'est départi du contrat est tenu de verser une indemnité égale à 25% du prix de location de la surface de stand unique-

5.5 Complaints concerning invoices

Every complaint concerning an invoice must be lodged no later than 30 days after the date of invoicing. Such a complaint does not affect in any way the obligation of the exhibitor/club or the co-exhibitor/club to pay the other invoices that are payable at the time of the complaint and do not entitle him to suspend any payment whatsoever to the organizer or to suspend any other obligation whatsoever towards the latter.

After expiry of this time-limit no complaint will be entertained and the payments shall be due to the organizer.

5.6 Swiss value-added tax (VAT)

The organizer's services are subject to VAT unless an exemption is granted by virtue of Article 90 para. 2 letter a LTVA (Federal law of September 2, 1999 governing value-added tax). The services rendered to exhibitor/clubs or co-exhibitor/clubs domiciled outside of Switzerland are also subject to VAT, since it is the place of execution of the service (Switzerland) which is determining. However, such exhibitor/clubs or co-exhibitor/clubs have the option, subject to certain conditions, of applying for reimbursement of these taxes (see the form in the Exhibitor/club's File).

ART. 6: CANCELLATION OF THE CONTRACT AND REDUCTION OF SURFACE AREA

6.1 Cancellation by the organizer

If it turns out that the conditions for admission are not met or cease to be met or if it turns out that admission was granted on the basis of inaccurate information or data, the organizer may cancel admission at any time, without this act giving rise to any payment other than the possible reimbursement of the sums paid, with the exception of an amount of CHF 1'000.- due by the exhibitor/club and of the registration fee of CHF 150.- due by the co-club/co-exhibitor/club, by way of compensation, which sums are forfeited to the organizer. Under no circumstances may the organizer be held liable for any damages whatsoever.

The organizer is not bound to state the reasons for his decision.

6.2 Cancellation by the exhibitor/club

An exhibitor/club wishing to withdraw from the contract he has with the organizer is bound to notify the latter by registered mail only.

However, the exhibitor/club is not released from his commitments. He remains liable for:

- the registration fee;
- the total amount of the rental price of the stand surface area;
- the cost of the installation which he has ordered and which has already been executed;
- the cost of advertising which he has ordered and which has already been executed;
- any ancillary expenses.

If the organizer succeeds in re-letting the stand surface area 120 days prior to the opening of the event - without prejudice and in compliance with the terms of admission - to an exhibitor/club who was not yet registered at the date of the cancellation, the exhibitor/club who withdrew from the contract is bound to pay compensation

5.5 Beanstandungen von Rechnungen

Sich auf Rechnungen beziehende Beanstandungen müssen spätestens 30 Tage nach Rechnungsdatum erfolgen. Eine solche Beanstandung beeinflusst auf keinen Fall die Verpflichtung des Ausstellers/Clubs oder Mitausstellers/Co-Clubs, die Rechnungen zu begleichen, die zum Zeitpunkt der Beanstandung fällig sind und gibt ihm keinesfalls das Recht, eine Zahlung oder eine andere Verpflichtung dem Organisator gegenüber einzustellen.

Nach dieser Frist kann keine Beanstandung mehr berücksichtigt werden und die Zahlungen an den Organisator sind fällig.

5.6 Schweizer Mehrwertsteuer (MWST)

Die Dienstleistungen des Organisators unterliegen dem Mehrwertsteuergesetz, unter Vorbehalt eines Erlasses laut Artikel 90 al. 2 a MWSTG (Bundesgesetz vom 2. September 1999 über die Mehrwertsteuer). Leistungen an Aussteller/Club oder Mitaussteller/Co-Club mit Wohnsitz außerhalb der Schweiz sind ebenfalls mehrwertsteuerpflichtig, da der Ort der Leistungserbringung (Schweiz) maßgebend ist. Unter bestimmten Voraussetzungen können sich Aussteller/Club oder Mitaussteller/Co-Club diese Steuern auf Antrag zurückerstatten lassen (siehe Merkblatt im Aussteller/Club-Handbuch).

ART. 6: VERTRAGSANNULLIERUNG UND VERRINGERN

6.1 Annullierung durch den Organisator

Falls es sich ergeben sollte, dass die Anmeldebedingungen nicht erfüllt sind oder nicht mehr erfüllt sein werden, oder falls es sich ergeben sollte, dass die Aufnahme aufgrund falscher Angaben oder Daten erfolgte, kann der Organisator die Zulassung jederzeit annullieren ohne, abgesehen von einer eventuellen Rückerstattung schon erfolgter Zahlungen (abzüglich CHF 1'000.- Verwaltungskostenbeitrag für den Hauptaussteller/Club und CHF 150.- Anmeldegebühr für den Mitaussteller/Co-Club) eine Abzahlung leisten zu müssen. Auf keinen Fall kann der Organisator für Schäden oder Zinsen verantwortlich gemacht werden.

Der Organisator ist nicht verpflichtet, Gründe für seine Entscheidung anzugeben.

6.2 Annullierung durch den Aussteller/Club

Will der Aussteller/Club den Vertrag, der ihn mit dem Organisator verbindet, auflösen, muss er dies per Einschreiben letzterem mitteilen.

Der Aussteller/Club ist jedoch hierdurch nicht von seinen Verpflichtungen befreit. Folgende Zahlungen sind weiterhin fällig:

- Anmeldegebühr
- der volle Mietpreis für die Standfläche
- Kosten der bestellten und bereits ausgeführten technischen Einrichtungen
- Kosten der bestellten und bereits ausgeführten Werbung
- eventuelle Nebenkosten

Gelingt es dem Organisator 120 Tage vor der Eröffnung der Veranstaltung die freigewordene Standfläche ohne Verlust und unter Wahrung der Aufnahmebedingungen an einen zum Zeitpunkt des Rücktritts noch nicht angemeldeten Aussteller/Club weiterzuvermieten, muss der den Vertrag auflösende Aussteller/Club lediglich

ment, auquel s'ajoute d'éventuels frais accessoires.

Si l'organisateur parvient à relouer la surface de stand entre le 120^{ème} jours et le 30^{ème} jours avant l'ouverture de la manifestation, le Club/exposant est tenu de verser une indemnité égale à 50% du prix de location de la surface de stand uniquement, auquel s'ajoute d'éventuels frais accessoires.

Si le retrait a lieu moins de 30 jours avant le début de l'exposition, le Club/exposant devra s'acquitter de la totalité du prix de location de la surface de stand, de tous les frais déjà engagés ainsi que d'éventuels frais accessoires, quand bien même un autre locataire aurait été trouvé.

Si la surface de stand laissée vacante par le Club/exposant ne peut être relouée que partiellement, le Club/exposant qui s'est retiré est tenu de s'acquitter du montant afférent à la surface non relouée ainsi que d'éventuels frais accessoires.

Dans l'hypothèse où la totalité ou une partie de la surface laissée vacante par le Club/exposant est transférée à un Club/exposant auquel un emplacement a déjà été attribué (mutation par l'organisateur de l'exposition), le Club/exposant qui s'est retiré devra néanmoins payer la totalité du prix de location de la surface de stand et d'éventuels frais accessoires.

Si un co-exposant renonce à sa participation, il est tenu de s'acquitter de la totalité de la finance d'inscription de co-exposant et d'éventuels frais accessoires.

L'organisateur peut disposer d'un stand resté inoccupé 24 heures avant l'ouverture de l'exposition. Le Club/exposant défaillant perd tout droit sur son stand. Il répond néanmoins de la totalité du prix de location de la surface de stand et des frais accessoires. Par ailleurs, l'organisateur se réserve le droit de répercuter sur le Club/exposant concerné les frais résultant de la non occupation du stand.

6.3 Réduction par le Club/exposant de la surface après attribution d'un stand

Si un Club/exposant réduit la surface de son stand après l'attribution par l'organisateur, il demeure redevable de la totalité du prix de location de la surface d'exposition et des frais accessoires.

Si l'organisateur parvient à relouer la surface laissée vacante à un Club/exposant non encore inscrit à la date où le stand a été réduit, le Club/exposant qui a réduit sa surface est tenu de s'acquitter d'une indemnité de CHF 500.- à titre de contribution aux frais administratifs.

ART. 7: PRESCRIPTION DE SÉCURITÉ DES OBJETS EXPOSÉS

L'organisateur se réserve le droit de contrôler la provenance des objets exposés et de s'assurer de leur mention sur la Demande d'Admission. Le cas échéant, l'organisateur se réserve le droit de retirer des objets dont l'admission n'aura pas été demandée ni accordée dans les formes requises, aux frais de du Club/exposant, et ce sans que ce dernier puisse exercer contre l'organisateur un recours quelconque ou prétendre à une indemnité quelconque.

equal to 25% of the rental price of the stand surface area only, plus any ancillary expenses.

If the organizer succeeds in re-letting the stand surface area between the 120th day and the 30th day prior to the opening of the event, the exhibitor/club is bound to pay compensation equal to 50% of the rental price of the stand surface area only, plus any ancillary expenses.

If the withdrawal occurs less than 30 days before the beginning of the exhibition, the exhibitor/club shall have to pay the total amount of the rental price of the stand surface area, all the expenses already incurred plus any ancillary expenses, even if another tenant might have been found.

If the stand surface area left vacant by the exhibitor/club can only be re-let partially, the exhibitor/club who has withdrawn is bound to pay the amount relating to the surface area not re-let plus any ancillary expenses.

In cases in which all or part of the surface area left vacant by the exhibitor/club is transferred to an exhibitor/club to whom a site has already been allocated (transfer done by the organizer of the exhibition), the exhibitor/club who has withdrawn shall nevertheless have to pay the total amount of the rental price of the stand surface area plus any ancillary expenses.

If a co-exhibitor/club decides not to participate, he is bound to pay the total amount of the co-exhibitor/club's registration fee plus any ancillary expenses.

The organizer can dispose of a stand that is still unoccupied 24 hours before the opening of the exhibition. The defaulting exhibitor/club loses all entitlement to his stand. He is nevertheless liable for the total amount of the rental price of the stand surface area and the ancillary expenses. Furthermore, the organizer reserves the right to pass on to the exhibitor/club concerned the expenses resulting from non-occupation of the stand.

6.3 Reduction by the exhibitor/club of the surface area after stand allocation

If an exhibitor/club reduces the surface area of his stand following its allocation by the organizer, he remains liable for the total amount of the rental price of the exhibition surface area and the ancillary expenses.

If the organizer succeeds in re-letting the stand surface area left vacant to an exhibitor/club who was not yet registered at the date on which the stand was reduced, the exhibitor/club who reduced his surface area is bound to pay compensation of CHF 500.- by way of a contribution to the administrative expenses.

ART. 7: SAFETY REGULATIONS FOR EXHIBITS

The organizer reserves the right to check on the origin of the exhibits and to ensure that they were mentioned on the Admission Application. If necessary, the organizer reserves the right to remove objects the admission of which has not been requested or granted in the required forms, at the exhibitor/club's expense and without the latter being able to have any recourse whatsoever against the organizer or being able to claim any compensation whatsoever.

25% der Standmiete und eventuelle Nebenkosten zahlen.

Gelingt es dem Organisator die Standfläche zwischen dem 120. und dem 30. Tag vor der Eröffnung der Veranstaltung weiterzuvermieten, muss der Aussteller/Club lediglich eine Entschädigung in Höhe von 50 % der Standmiete und eventuelle Nebenkosten zahlen.

Falls der Vertragsrücktritt weniger als 30 Tage vor der Eröffnung der Messe stattfindet, muss der Aussteller/Club die volle Standmiete, alle schon entstandenen Kosten sowie eventuelle Nebenkosten begleichen, unabhängig davon, ob ein anderer Mieter gefunden werden konnte oder nicht.

Falls die freigewordene Standfläche nur teilweise weitervermietet werden kann, muss der zurückgetretene Aussteller/Club den Mietbetrag für die nicht vermietete Standfläche und eventuelle Nebenkosten begleichen.

Wenn die freigewordene Standfläche ganz oder teilweise von einem bereits platzierten Aussteller/Club belegt wird (Umplatzierung durch den Organisator), haftet der zurücktretende Aussteller/Club trotzdem für die volle Miete der Ausstellungsfläche sowie die angefallenen Nebenkosten.

MitAussteller/Co-Club bezahlen bei einem Rücktritt in jedem Fall die volle Anmeldegebühr sowie die angefallenen Nebenkosten.

Über Stände, die 24 Stunden vor Messebeginn vom Aussteller/Club noch nicht bezogen sind, kann der Organisator frei verfügen. Der Anspruch des Aussteller/Clubs auf seinen Stand verfällt. Er haftet jedoch für die volle Miete der Ausstellungsfläche und die angefallenen Nebenkosten. Außerdem behält sich der Organisator das Recht vor, den Aussteller/Club mit den Kosten, die auf die Nichtbesetzung des Stands zurückzuführen sind, zu belasten.

6.3 Verringerung der Standfläche nach Standzuteilung durch den Aussteller/Club

Reduziert ein Aussteller/Club seine Standfläche nach Standzuteilung durch den Organisator, so haftet er weiterhin für die volle Miete der Ausstellungsfläche und die angefallenen Nebenkosten.

Gelingt es dem Organisator, die frei gewordene Standfläche an einen zum Zeitpunkt der Flächenreduzierung noch nicht angemeldeten Aussteller/Club weiterzuvermieten, so hat der reduzierende Aussteller/Club einen Verwaltungs-kostenbeitrag von CHF 500.- zu leisten.

ART. 7: SICHERHEITSVORSCHRIFTEN BEZÜGLICH AUSGESTELLTER PRODUKTE UND APPARATE

Der Organisator behält sich das Recht vor, die Herkunft der ausgestellten Apparate und Produkte zu kontrollieren und sich davon zu überzeugen, dass sie auf dem Anmeldeformular angegeben ist. Gegebenenfalls kann der Organisator die Produkte und Apparate auf Kosten des Aussteller/Clubs und ohne dass letzterer Widerspruch erheben oder irgendeine Entschädigung fordern kann, entfernen lassen.

ART. 8: MARCHANDISE EXPOSÉE

8.1 L'exposition est ouverte aux catégories suivantes:

- 1) Tuning
- 2) Car Hi Fi/Audio
- 3) Constructeur
- 4) Accessoires
- 5) Medias
- 6) Clubs
- 7) Motos
- 8) Autres

8.2 Il est interdit

de faire tourner le moteur des véhicules ou de faire des "rupteurs".

ART. 9: CATALOGUE, IMPRIMÉS ET PUBLICITÉ

9.1 Catalogue de l'exposition et imprimés

L'organisateur a le droit exclusif d'éditer le catalogue de l'exposition et se réserve également la faculté de publier d'autres imprimés.

Les Clubs, les exposants et co-club/co-exposants sont tenus de fournir les indications nécessaires pour leur inscription et leur insertion dans le catalogue de l'exposition (version imprimée) et sur le site Internet. L'organisateur décline toute responsabilité pour les inscriptions entachées d'erreurs, incomplètes ou non effectuées.

Les conditions et prix des inscriptions et insertions sont définis sur les bulletins de commande inclus dans le Dossier d'Exposant.

9.2 Publicité

Les Clubs/exposants ne sont autorisés à faire de la publicité que sur leur stand et seulement pour des sociétés, objets ou services qui auront été annoncés à l'organisateur. Il est formellement interdit au Club et à l'exposant d'utiliser du matériel audiovisuel de manière telle que les messages diffusés ou montrés puissent être perçus ou entendus dans un ou plusieurs emplacements voisins.

Toute publicité mensongère, de quelque nature qu'elle soit, est rigoureusement interdite et expose son auteur à l'exclusion immédiate (article 15).

9.3 Marques «SWISS TUNING SHOW» et «GENEVA PALEXPO»

Le Club, l'exposant et le co-exposant/club sont tenus de respecter la marque, la charte graphique, ainsi que le logo de l'exposition «SWISS TUNING SHOW» et de «GENEVA PALEXPO».

ART. 10: INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT DU STAND

10.1 Aménagement des stands

Chaque Club/exposant est tenu de se renseigner sur la situation, les dimensions exactes et les possibilités d'aménagement du stand qui lui a été attribué. L'organisateur se tient à disposition pour faire visiter l'emplacement. Les limites du stand ne devront être dépassées en aucun cas.

Les prescriptions d'aménagement des stands sont incluses dans le Dossier d'Exposant qui sera adressé, en temps utiles, aux Clubs/exposants.

ART. 8: EXHIBITED MATERIALS

8.1 The exhibition is open to the following categories of exhibitor/club:

- 1) Tuning
- 2) Car Hi Fi/Audio
- 3) Constructor
- 4) Accessories
- 5) Medias
- 6) Clubs
- 7) Motorbikes
- 8) Others

8.2 It is expressly forbidden

to start the motors of exhibited vehicles or to "rev" their engines.

ART. 9: CATALOGUE, PRINTED MATTER AND ADVERTISING

9.1 Exhibition catalogue and printed matter

The organizer has the exclusive right to publish the exhibition catalogue and also reserves the option of publishing other printed matter.

The exhibitor/clubs and co-exhibitor/clubs are required to supply the information necessary for their registration and their inclusion in the exhibition catalogue (printed version) and on the Internet site. The organizer refuses to accept any responsibility for entries that are marred by errors, are incomplete or have not been made.

The conditions and prices of entries and advertisements are specified in the order forms included in the Exhibitor/club's File.

9.2 Advertising

Exhibitor/clubs are authorized to advertise only on their stand and only for companies, objects or services which will have been notified to the organizer. Exhibitor/clubs are strictly prohibited from using audiovisual equipment in such a manner that the messages disseminated or shown may be seen or heard on one or more neighbouring stand sites.

Any deceitful advertising, of any nature whatsoever, is strictly prohibited and the perpetrator thereof may be excluded immediately (Article 15).

9.3 «SWISS TUNING SHOW» and «GENEVA PALEXPO» trademarks

The exhibitor/club and the co-exhibitor/club are bound to respect the trademark, the graphic charter and the logo of the «SWISS TUNING SHOW» exhibition and of «GENEVA PALEXPO».

ART. 10: INSTALLATION, DECORATION AND OPERATION OF THE STAND

10.1 Decoration regulations

Each exhibitor/club is required to obtain information on the situation, exact dimensions and the options for equipping and fitting out the stand he has been allocated. The organizer is available to show the exhibitor/club round the stand site. The boundaries of the stand must not be exceeded under any circumstances.

The regulations governing stand equipment and fittings are included in the Exhibitor/club's File, which will be sent to the exhibitor/clubs in good time.

ART. 8: AUSSTELLUNGSGÜTER

8.1 Es kann in folgenden Kategorien ausgestellt werden:

- 1) Tuning
- 2) Car Hi Fi/Audio
- 3) Hersteller
- 4) Zubehör
- 5) Medias
- 6) Clubs
- 7) Motorräder
- 8) Sonstiges

8.2 Es ist streng verboten,

die Motoren der ausgestellten Wagen laufen zu lassen oder Gas zu geben.

ART. 9: KATALOG, DRUCKSACHEN UND WERBUNG

9.1 Messekatalog und Drucksachen

Der Organisator hat Exklusivrecht für die Herausgabe des Messekatalogs und ist ebenfalls befugt, andere Drucksachen zu veröffentlichen.

Der Eintrag im Messekatalog (Printform) und auf der Website ist für jeden Aussteller/Club und Mitaussteller/Co-Club obligatorisch. Der Organisator lehnt jede Haftung für fehlerhafte, unvollständige oder nicht erfolgte Eintragungen ab.

Die Bedingungen und Preise der Eintragungen und der Inserate sind auf den Bestellformularen im Aussteller/Club-Handbuch aufgeführt.

9.2 Werbung

Die Aussteller/Club dürfen nur auf ihrem Stand und nur für Firmen, Produkte oder Dienstleistungen, die dem Organisator bekannt gegeben wurden, werben. Die Aussteller/Club müssen dafür sorgen, dass das Ausstrahlen von Informationen mittels audiovisuellen Materials sich nicht störend auf die Nachbarstände auswirkt.

Nicht der Wahrheit entsprechende Werbung, ungeachtet welcher Art, ist ausdrücklich verboten und hat für den Urheber den sofortigen Ausschluss zur Folge (Artikel 15).

9.3 Firmenzeichen «SWISS TUNNING SHOW» und «GENEVA PALEXPO»

Der Aussteller/Club und der Mitaussteller/Co-Club sind verpflichtet, das Zeichen, die «Corporate Identity» zu achten, sowie das Firmenzeichen der Ausstellung «SWISS TUNNING SHOW» und «GENEVA PALEXPO».

ART. 10: EINRICHTUNG UND BETRIEB DES STANDS

10.1 Einrichtungsvorschriften

Jeder Aussteller/Club muss sich über den Standort, die genauen Masse und die Einrichtungsmöglichkeiten des ihm zugeteilten Stands in Kenntnis setzen. Der Organisator steht für eine Standortbesichtigung zur Verfügung. Es ist unter keinen Umständen erlaubt, die Grenzen des Stands zu überschreiten.

Die Einrichtungsvorschriften befinden sich im Aussteller/Club-Handbuch, welches den Ausstellern/Club zu gegebener Zeit zugestellt wird.

L'organisateur se réserve en outre le droit de supprimer ou de modifier des installations qui nuiraient à la décoration générale de l'exposition, aux clubs/exposants voisins, au public ou qui, en général, ne seraient pas conformes au plan préalablement soumis, aux frais, risques et périls du contrevenant.

10.2 Fonctionnement des stands

Les Clubs/exposants sont tenus d'assurer une permanence sur leurs stands pendant les heures d'ouverture de l'exposition. Les stands ne devront pas être dégarnis avant l'heure de clôture officielle.

10.3 Contrats d'exclusivité à respecter

Les clubs/exposants et co-clubs/co-exposants devront respecter les contrats d'exclusivité conclus par l'organisateur avec certains fournisseurs et prestataires de services:

- a) Exploitation des bars et restaurants fixes et mobiles, ainsi que service traiteur sur le site par le restaurateur officiel de GENEVA PALEXPO (à l'exception des mets et boissons offerts sur les stands),
- b) Banque et bureau de change,
- c) Horloges officielles,
- d) Vente de tabac et journaux,
- e) Espaces publicitaires fixes et mobiles à l'extérieur et à l'intérieur du bâtiment, y compris leur contenu (les supports ou panneaux publicitaires, y compris leur contenu, ne peuvent être ni enlevés ni masqués),
- f) Manutention, chargement et déchargement, ainsi que location d'engins de manutention.

10.4 Démonstration et publicité

Les démonstrations doivent se faire à l'intérieur du stand afin que les spectateurs puissent se tenir dans le stand même. Toute publicité ou exhibition sans rapport avec les objets exposés est interdite.

10.5 Sonorisation, installations audiovisuelles

La puissance du son devra être réglée de telle sorte que celui-ci ne soit pas audible de manière gênante dans les stands voisins. En cas de plainte, l'organisateur pourra faire baisser ou couper le son.

Les écrans de cinéma et vidéo doivent être disposés de telle manière que les spectateurs puissent, autant que possible, se tenir à l'intérieur du stand et ne forment pas de bouchon dans les allées.

ART. 11: RESPONSABILITÉ POUR OBJETS D'EXPOSITION, ANIMATIONS ET FONCTIONNEMENT DES STANDS

L'organisateur n'assume aucune obligation de protection des objets d'exposition et des aménagements de stand et décline, sous réserve de l'art. 100 alinéa 1 du Code des Obligations Suisse, toute responsabilité pour l'endommagement et la perte, aussi bien pour le temps pendant lequel les objets se trouvent sur le site de GENEVA PALEXPO, que pendant leur transport.

L'organisateur décline aussi toute responsabilité pour les dommages résultant des animations et présentations réalisées par les Clubs/exposants ainsi que du fonctionnement des stands.

The organizer further reserves the right to remove or alter installations which might impair the general decoration of the exhibition, neighbouring exhibitor/clubs or the public or which in general, would not be in conformity with the previously submitted plan, at the expense and risk of the offending party.

10.2 Operation of stands

The exhibitor/clubs are required to ensure that their stands are permanently staffed during the opening hours of the exhibition. Stands must not be dismantled prior to the official closing time.

10.3 Observance of exclusivity contracts

The exhibitor/clubs and co-exhibitor/clubs shall observe the exclusivity contracts concluded by the organizer with certain suppliers and service providers:

- a) Operation of the fixed and mobile bars and restaurants, as well as the on-site catering service provided by the official caterer of GENEVA PALEXPO (with the exception of the food and beverages offered free of charge on the stands);
- b) Bank and bureau de change;
- c) Official clocks;
- d) Sale of tobacco and newspapers;
- e) Fixed and mobile advertising space outside and inside the building, including their contents (the advertising media or billboards, including their contents, may not be removed or concealed);
- f) Handling, loading and unloading as well as rental of handling equipment.

10.4 Demonstrations and advertisements

All demonstrations must take place on the stand in such a manner that all spectators can remain within the stand perimeter itself. Any advertising or exhibition unrelated to the items being displayed is prohibited.

10.5 Sound systems and audiovisual installations

The sound volume must be regulated to a level which ensures that it does not disturb neighbouring stands. In the event of a complaint, the organiser may request that the sound be turned down or may turn it off completely.

Cinema and video screens should be positioned so that, as far as is possible, spectators may watch from the stand itself and not create an obstruction in the aisles.

ART. 11: RESPONSIBILITY FOR EXHIBITS, ANIMATED SHOWS AND OPERATION OF STANDS

The organizer does not accept any obligation to protect exhibits and stand equipment or fittings and refuses to accept, without prejudice to art. 100 paragraph 1 of the Swiss Code of Obligations, any liability for loss or damage, neither during the time for which the objects are on the GENEVA PALEXPO site nor during carriage thereof.

The organizer also refuses to accept any liability for any damage resulting from the animated shows and presentations given by the exhibitor/clubs and from the operation of the stands.

Der Organisator behält sich außerdem das Recht vor, Einrichtungen, die den allgemeinen Aspekt der Messe stören, benachbarte Aussteller/Club oder das Publikum belästigen, oder allgemein nicht dem vorher unterbreiteten Plan entsprechen, auf Kosten, Risiko und Gefahr des Zuwiderhandelnden zu beseitigen oder abzuändern.

10.2 Standbetrieb

Die Aussteller/Club müssen dafür sorgen, dass ihre Stände während der Öffnungszeiten der Messe durchgehend betrieben werden. Die Stände dürfen nicht vor offiziellem Messeschluss geräumt werden.

10.3 Exklusivverträge

Die Aussteller/Club und die Mitaussteller/Co-Club sollen die folgenden Ausschließlichkeitsverträge achten:

- a) Betrieb der Bars und der festen und beweglichen Restaurants, sowie Verpflegung auf dem Ort vom offiziellen Restaurateur von GENEVA PALEXPO (außer den Gerichten und den Getränken, die auf den Ständen gratis angeboten sind),
- b) die Bank und der Wechselstube,
- c) die offiziellen Uhren,
- d) Verkauf von Tabak und Zeitungen,
- e) feste und bewegliche Reklameflächen draußen und innerhalb des Gebäude, ihr Inhalt einschliesslich (Die Träger oder die Reklametafeln und ihr Inhalt dürfen weder weggenommen noch bedeckt sein)
- f) Behandlung, Laden und Entladen, sowie Vermietung von Verladegeräten.

10.4 Vorfürungen und Werbung

Vorfürungen müssen innerhalb der Standbegrenzungen erfolgen, sodass sich das Publikum nicht vom Stand entfernen muss. Werbung oder Zurschaustellungen ohne Bezug auf die Ausstellungsgegenstände sind untersagt.

10.5 Beschallung und audiovisuelle Installationen

Die Lautstärke muss so reguliert sein, dass sie sich nicht störend auf die Nachbarstände auswirkt. Bei einer Beschwerde ist der Organisator befugt, die Lautstärke zu reduzieren oder den Ton abzustellen.

Leinwände und Bildschirme müssen so platziert werden, dass die Zuschauer sich möglichst innerhalb des Stands aufhalten können und das Durchkommen in den Gängen nicht erschweren.

ART. 11: HAFTUNG FÜR AUSSTELLUNGSGÜTER, DARBIETUNGEN UND STANDBETRIEB

Der Organisator übernimmt keine Schutzverpflichtung für Ausstellungsgüter und Standeinrichtungen und schließt unter Vorbehalt von Art. 100 Abs. 1 des Schweizerischen Obligationenrechts jede Haftung für Beschädigung und Abhandenkommens aus, sowohl für die Zeit, während der sich die Güter auf dem Messeareal befinden, als auch während des Zu- und Abtransports.

Der Organisator lehnt auch jede Haftung für Schäden ab, die sich aufgrund von Darbietungen und Präsentationen der Aussteller/Club und aus dem Standbetrieb heraus ergeben.

ART. 12: RESPONSABILITÉ POUR AUXILIAIRES

En vertu de l'art. 55 et de l'art. 101 du Code des Obligations Suisse, le Club/exposant est responsable des dommages causés par ses fournisseurs, constructeurs de stand et autres mandataires.

ART. 13: ASSURANCE

Chaque Club/exposant doit obligatoirement être assuré contre les risques d'incendie. S'il ne justifie pas par écrit qu'il est au bénéfice d'une telle assurance, il doit s'assurer contre ce risque, soit par l'intermédiaire d'un tiers, soit par l'intermédiaire de l'organisateur, dont les conditions figurent dans le Dossier d'Exposant.

Par ailleurs, il est instamment recommandé aux Clubs/exposants d'assurer également les objets d'exposition, ainsi que les stands et leur équipement contre l'endommagement et la perte pendant l'exposition et durant le transport. Le Club/exposant peut également souscrire de telles assurances par l'intermédiaire de l'organisateur, dont les conditions figurent dans le Dossier d'Exposant.

Les Clubs/exposants répondent de tout dommage occasionné à d'autres stands, aux installations de l'exposition, à la personne et aux biens d'autrui que le dommage ait été causé, de quelque manière que ce soit, par leur propre fait ou par le fait d'un tiers commissionné par eux.

Tous les autres risques sont entièrement à la charge des Clubs/exposants qui pourront se couvrir par des assurances individuelles s'ils l'estiment utile (Responsabilité civile dommage aux tiers et aux locaux, accidents, vol, etc.).

L'organisateur décline toute responsabilité pour la perte, la disparition, l'endommagement ou le vol de marchandises et d'objets d'exposition en tout cas et en tout temps.

ART. 14: DOSSIER D'EXPOSANT ET CIRCULAIRES

Le Dossier d'Exposant, transmis au Club/exposant après l'attribution des stands, contenant notamment les prestations et la réglementation de GENEVA PALEXPO, les bulletins de commandes, ainsi que les circulaires envoyées aux Clubs/exposants ultérieurement, font partie intégrante du présent Règlement.

ART. 15: EXPULSION

Toute infraction à l'une des clauses du présent Règlement, des instructions et dispositions de l'organisateur pourra entraîner l'exclusion immédiate, temporaire ou définitive du Club/exposant contrevenant, sans préjudice de toutes autres sanctions ou responsabilités par lui encourues et sans qu'il puisse prétendre à quelque remboursement ou compensation que ce soit.

Le Club/exposant exclu répond du montant total de la finance d'inscription et de la location afférente à la surface de stand, de tous les frais déjà engagés, ainsi que de tous les frais accessoires. Il en va de même pour le co-exposant. L'organisateur pourra disposer de la façon qui lui conviendra de l'emplacement ainsi libéré.

ART. 12: LIABILITY FOR AUXILIARY STAFF

By virtue of art. 55 and art. 101 of the Swiss Code of Obligations, the exhibitor/club is responsible for the damage caused by his suppliers, stand builders and other agents.

ART. 13: INSURANCE

It is compulsory for each exhibitor/club to be insured against the risks of fire. If he cannot prove in writing that he holds such insurance cover, he must take out insurance against this risk, either through a third party, or through the organizer, the terms and conditions of which are reproduced in the Exhibitor/club's File.

Furthermore exhibitor/clubs are also strongly recommended to insure their exhibits, as well as the stands and their equipment and fittings against damage and loss during the exhibition and during carriage. The exhibitor/club can also take out such insurance through the organizer, the terms and conditions of which are reproduced in the Exhibitor/club's File.

The exhibitor/clubs are liable for any damage caused to other stands, the installations of the exhibition, to the person and property of other parties, whether the damage has been caused, in any manner whatsoever, through their own fault or by a third party whom they have commissioned.

All other risks are entirely the responsibility of the exhibitor/clubs, who will be able to take out individual insurance policies if they consider it necessary (third-party liability for damage caused to third parties and premises, accidents, theft, etc.).

The organizer refuses to accept any liability for the loss or disappearance of, damage to or theft of goods and exhibits under all circumstances and at all times.

ART. 14: EXHIBITOR/CLUB'S MANUAL AND CIRCULARS

The Exhibitor/club's File, which is sent to the exhibitor/club after stand allocation, contains in particular details of the services and regulations of GENEVA PALEXPO and the order forms and circulars subsequently sent out to the exhibitor/clubs. It forms an integral part of the present Regulations.

ART. 15: EXCLUSION

Any breach of one of the clauses of the present Regulations, instructions and provisions of the organizer may entail the immediate, temporary or definitive exclusion of the offending exhibitor/club, without prejudice to any other sanctions or liabilities incurred by him and without his being able to claim any reimbursement or compensation whatsoever.

The excluded exhibitor/club is liable for the total amount of the registration fee and the rental price of the stand surface area, for all the expenses already incurred, plus all the ancillary expenses. The same applies to the co-exhibitor/club. The organizer will then be able to dispose of the stand site thus vacated as it thinks fit.

ART. 12: HAFTUNG FÜR HILFSPERSONEN

Für Schäden, die von Lieferanten, Standbauern oder anderen vom Aussteller/Club eingesetzten Hilfspersonen verursacht werden, hat der Aussteller/Club nach Art. 55 bzw. Art. 101 des Schweizerischen Obligationenrechts einzustehen.

ART. 13: VERSICHERUNG

Die Versicherung gegen Feuerschäden ist für jeden Aussteller/Club obligatorisch. Falls keine solche Versicherungsdeckung besteht, muss der Aussteller/Club entweder selbst eine Versicherung abschließen oder aber eine solche über den Organisator beantragen. Die entsprechenden Bedingungen liegen dem Aussteller-/Club-Handbuch bei.

Darüber hinaus wird den Ausstellern/Club empfohlen, Ausstellungsgüter und Standeinrichtungen auch gegen Beschädigung und Abhandenkommen während der Ausstellung und während des Zu- und Abtransports zu versichern. Auch diese Versicherung kann über den Organisator beantragt werden. Die entsprechenden Bedingungen liegen dem Aussteller/Club-Handbuch bei.

Die Aussteller/Club sind für jeglichen Schaden, den sie oder von ihnen beauftragte Personen an anderen Ständen, an technischen Einrichtungen der Messe oder an Personen oder Gütern Dritter verursacht haben, haftbar.

Alle übrigen Risiken gehen ausschließlich zu Lasten der Aussteller/Club, die sich durch individuelle Versicherungen decken können, falls sie dies als notwendig erachten (Haftpflichtversicherung, Unfall, Diebstahl usw.)

Der Organisator lehnt jegliche Verantwortung für den Verlust, das Verschwinden, die Beschädigung oder den Diebstahl von Waren ab.

ART. 14: AUSSTELLER/CLUB-HANDBUCH

Das den Ausstellern/Club nach erfolgter Standzuteilung zugehende Aussteller/Club-Handbuch mit u.a. dem Geneva Palexpo Règlement und den Bestellscheinen für Dienstleistungen, sowie die später nachfolgenden Zirkularschreiben, gelten als integrierter Bestandteil des vorliegenden Règlements.

ART. 15: AUSSCHLUSS

Jede Übertretung einer der Bestimmungen dieses Règlements, der Vorschriften oder Anordnungen des Organisators, kann die sofortige, temporäre oder endgültige Ausschließung des zuwiderhandelnden Ausstellers/Clubs zur Folge haben, ungeachtet anderer ihm auferlegter Strafen oder Haftungen und ohne dass ihm daraus ein Anspruch auf Rückzahlung oder Ausgleich entsteht.

Der ausgeschlossene Aussteller/Club haftet für die volle Anmeldegebühr und Miete der Standfläche, für alle schon entstandenen Kosten, sowohl als auch für sämtliche Nebenkosten. Diese Bedingungen sind für die Mitaussteller/Co-Club auch gültig. Der Organisator kann nach Belieben über die somit freigewordene Standfläche verfügen.

ART. 16: FORCE MAJEURE

Pour des raisons impérieuses ou en cas de force majeure, l'organisateur est en droit de différer la tenue de l'exposition, à en abrégé ou à en prolonger la durée ou à l'annuler, sans que les Clubs/exposants ne puissent se désister ni prétendre à un dédommagement.

Si des événements politiques, économiques ou sanitaires imprévisibles rendaient impossible la tenue de l'exposition, la finance d'inscription et la location de la surface d'exposition reste due jusqu'à concurrence du montant (location des locaux comprise) qui correspond aux frais engagés par l'organisateur. Les fonds restant disponibles, le cas échéant, seront remboursés aux Clubs/exposants après déduction des frais. En revanche, les Clubs/exposants ne sauraient prétendre à aucune indemnité du fait de la non-exécution de l'exposition.

ART. 17: ANNULLATION DE L'EXPOSITION

Dans le cas où l'organisateur décide de ne pas organiser l'exposition pour une raison quelconque, mais qui ne constitue pas un cas de force majeure, il ne sera dû au Club, à l'exposant que le remboursement des acomptes et des factures déjà encaissées, à l'exclusion de la finance d'inscription qui reste due sans que le Club/exposant puisse faire valoir des droits à une quelconque indemnité du fait de la non-exécution de l'exposition.

ART. 18: RÈGLEMENT DES LITIGES

En cas de contestation et avant toute procédure, le Club, l'exposant ou le co-club/co-exposant s'engage à soumettre sa réclamation à l'organisateur avant la fermeture de l'exposition. L'organisateur tranchera avec le Comité de l'exposition.

ART. 19: RÈGLEMENT D'EXPOSITION

Si la teneur du présent Règlement d'exposition devait donner lieu à des divergences d'opinion dans son interprétation, la version française ferait foi. Tous les accords verbaux, autorisations individuelles et réglementations spéciales nécessitent une confirmation écrite. L'organisateur se réserve le droit d'édicter des prescriptions spéciales qui primeront le présent Règlement.

ART. 20: DROIT APPLICABLE ET FOR JURIDIQUE

Le droit suisse est seul applicable.

Pour tout litige qui n'aurait pas pu être réglé à l'amiable, les parties reconnaissent la compétence exclusive des tribunaux de la République et Canton de Genève, sous réserve d'un recours au Tribunal fédéral.

GENEVA PALEXPO • Fondation Orgexpo
Case postale 112
CH-1218 Grand-Saconnex, Suisse
T +41 (0)22 761 11 11
F +41 (0)22 798 01 00
www.swisstuningshow.ch
sts@geneva-palexpo.ch

ART. 16: FORCE MAJEURE

For urgent reasons or in the event of force majeure, the organizer is entitled to postpone the holding of the exhibition, to shorten or extend its duration or to cancel it without the exhibitor/clubs being entitled to withdraw or to claim any compensation.

If unforeseen political, economic or health-related events were to make it impossible to hold the exhibition, the registration fee and the rental price of the exhibition surface area remain due up to the amount (including rental of premises) which corresponds to the expenses incurred by the organizer. Any funds remaining available, if applicable, will be reimbursed to the exhibitor/clubs after deduction of the expenses. On the other hand, the exhibitor/clubs would not be entitled at all to claim any compensation for failure to hold the exhibition.

ART. 17: CANCELLATION OF THE EXHIBITION

In the event that the organizer decides not to hold the exhibition for any reason whatsoever but for one which does not constitute a case of force majeure, the exhibitor/club shall only be entitled to reimbursement of the instalments and invoices already collected, excluding the registration fee, which remains due without the exhibitor/club being able to claim any entitlement to any compensation whatsoever owing to the failure to hold the exhibition.

ART. 18: SETTLEMENT OF DISPUTES

In the event of a dispute and prior to any procedure, the exhibitor/club or the co-exhibitor/club undertakes to submit his complaint to the organizer before the closure of the exhibition. The organizer shall take a decision together with the Exhibition Committee.

ART. 19: EXHIBITION REGULATIONS

If the content of the present Exhibition regulations were to give rise to divergent interpretations, the French-language version would be the authentic text. All verbal agreements, individual authorizations and special regulations require written confirmation. The organizer reserves the right to enact special regulations which will take precedence over the present Regulations.

ART. 20: APPLICABLE LAW AND LEGAL VENUE

Only Swiss law is applicable.

For any dispute which is not be able to be settled amicably, the parties acknowledge the exclusive competence of the courts of the Republic and Canton of Geneva, subject to an appeal to the Supreme Court (Tribunal fédéral).

GENEVA PALEXPO • Fondation Orgexpo
P.O. Box 112
CH-1218 Grand-Saconnex, Switzerland
T +41 (0)22 761 11 11
F +41 (0)22 798 01 00
www.swisstuningshow.ch
sts@geneva-palexpo.ch

ART. 16: HÖHERE GEWALT

Der Organisator ist bei Vorliegen von zwingenden Gründen oder im Falle von höherer Gewalt berechtigt, die Messe zu verschieben, zu verkürzen, zu verlängern oder abzusagen. Die Aussteller/Club haben in solchen Ausnahmefällen weder Anspruch auf Rücktritt noch auf Schadenersatz.

Sofern unvorhergesehene, politische oder wirtschaftliche Ereignisse die Durchführung der Messe verunmöglichen, verfällt die Miete der Standfläche bis zu einem Betrag, der den dem Organisator entstandenen Kosten (inkl. Miete der Räumlichkeiten) entspricht. Eine nach Abzug der Kosten verbleibende Differenz wird den Ausstellern/Club zurückbezahlt. Aus der Nichtdurchführung einer Messe erwachsen dem Aussteller/Club keine Schadenersatzansprüche.

ART. 17: ANNULLIERUNG DER MESSE

Falls der Organisator entscheidet, die Messe aus einem anderen Grund als dem der höheren Gewalt zu annullieren, muss er lediglich die Anzahlungen und bereits einkassierte Rechnungsbeträge zurückzahlen, ausser Anmeldegebühr. Der Aussteller/Club hat keinerlei Anspruch auf Schadenersatz wegen Nichtdurchführung der Messe.

ART. 18: BEILEGEN VON STREITFÄLLEN

Bei Streitfällen verpflichtet sich der Aussteller/Club oder der Mitaussteller/Co-Club, vor Eröffnung eines Verfahrens seine Beschwerde dem Organisator zu unterbreiten, welcher, gemeinsam mit dem Komitee, eine Entscheidung trifft.

ART. 19: AUSSTELLUNGSREGLEMENT

Falls der Inhalt des vorliegenden Reglements Anlass zu Meinungsverschiedenheiten in der Interpretation geben sollte, ist der französische Originaltext maßgebend. Alle mündlichen Abmachungen, individuelle Genehmigungen und spezielle Regelungen bedürfen einer schriftlichen Bestätigung. Der Organisator behält sich das Recht vor, besondere Vorschriften anzuordnen, die im Verhältnis zum vorliegenden Reglement den Vorrang haben.

ART. 20: ANWENDBARES RECHT

Anwendbar ist ausschließlich schweizerisches Recht.

Für jede Rechtsstreitigkeit, die nicht aussergerichtlich beigelegt werden kann, sind ausschliesslich die Gerichte des Kantons Genf, unter Vorbehalt einer Berufung an das Bundesgericht, zuständig.

GENEVA PALEXPO • Fondation Orgexpo
Postfach 112
CH-1218 Grand-Saconnex, Schweiz
T +41 (0)22 761 11 11
F +41 (0)22 798 01 00
www.swisstuningshow.ch
sts@geneva-palexpo.ch